

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

號一六〇二第
元壹幣港售每份
張大八紙出日今
司公限有報日僑華印承及行發
休維岑理司總
號〇壹壹港港新街新：址地社社總
下地設八四四第：處分區區分
電七二二第：處分區區分
電七二二第：處分區區分
電七二二第：處分區區分

中國九七年七月一日收回香港主權 成立特別行政區現制十五年不變 權主港香回收日一月七年七九國中 變不年十五度制現區政行別特立成



香港前途協議簽署儀式，中英兩國代表在港簽署聯合聲明。

聯合聲明主件內容強調 特區享高度自主權 私產企業不受影響

【本報訊】中英兩國政府於一九八四年十二月十九日簽署的《中英聯合聲明》主件，強調香港在九七年七月一日回歸中國後，將成立一個享有高度自治權的特別行政區。聲明指出，香港在回歸後將保持其原有的社會、經濟制度和生活方式，五十年不變。此外，聲明還強調，香港的私人財產和企業將不受影響，繼續享有高度自主權。

港人普遍表示歡迎

【本報訊】香港各界人士對中英聯合聲明表示歡迎。許多港人認為，聲明確保了香港的穩定和繁榮，並為香港的未來發展提供了保障。他們對香港在回歸後能夠保持其原有的制度和生活方式感到欣慰。

中英解決歷史遺下問題

【本報訊】中英兩國政府通過簽署聯合聲明，解決了長期以來的香港問題。這一舉動被視為兩國關係正常化的重要里程碑。聲明不僅解決了香港的主權問題，還為香港的未來發展奠定了堅實的基礎。

周南與伊文思草擬

【本報訊】中國外交部副部長周南與英國駐華大使伊文思在草擬聯合聲明過程中發揮了重要作用。他們的密切合作確保了聲明內容的準確性和完整性，為香港的順利回歸做出了重要貢獻。

香港前途協議草案

【本報訊】中英兩國政府就香港前途問題達成協議的草案已經正式公佈。草案詳細列出了香港在回歸後的各項權利和義務，確保了香港的穩定和繁榮。這一草案的公佈標誌著香港問題得到了圓滿解決。

聯合聲明經審議後

【本報訊】中英聯合聲明在經過雙方政府的審議和修改後，已經正式簽署。這一舉動得到了國際社會的廣泛認可和讚揚。聲明不僅解決了香港問題，還為兩國關係的發展開闢了新的篇章。

元朗臘腸

榮譽出品

九龍門市部

電話：三三三三

榮華酒樓

大榮華酒樓

電話：二二二二

地利

五更雞

電話：一一一一

中英香港前途協議

屬於正式國際協議

兩國之間最高承諾

這份正式國際協議，是中英兩國政府經過多年艱苦談判後達成的。它不僅解決了香港的主權問題，還為香港的未來發展提供了保障。這一協議的簽署，標誌著香港問題得到了圓滿解決。

聯合聲明經審議後

有助於中英關係在新基礎上進一步發展

中英聯合聲明的簽署，是兩國關係正常化的重要里程碑。它不僅解決了香港問題，還為兩國關係的發展開闢了新的篇章。這一舉動得到了國際社會的廣泛認可和讚揚。

華景山莊

Wanderland Villas

大灣山369地段

九龍唯一山頂高原龐大建設
氣勢磅礴之豪華住宅，俯瞰港九風光

第二期第9、10座
特價每呎\$459起

單位面積由1380呎起至1767呎

低息優待，入伙前固定月息1%
首期15%，二十年分期付款

欲免向隅，洽購從速

地盤設有示範單位，歡迎駕臨參觀
免費車接送由上午九時半至下午五時半在葵興地鐵站巴士總站之
新光酒樓門前開出至本地盤，每廿分鐘一班次（假日照常）

洽購處：
新鴻基地產發展有限公司
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 電話：5-8916833

恒基兆業地產代理有限公司
香港德輔道中19號環球大廈6樓 電話：5-8265231（六線）

中英協定 精神利互助着本英中 題問途前港香決解滿圓

濟經港香榮繁定安港香護維諾承上議協在方雙 變不活生度制港香證保度制種兩家國個一行實

【特稿】英國外相希利爵士昨在英京宣佈中英協定，表示中英兩國在九七年後香港問題上，達成了一個圓滿的解決。希利表示，中英協定是兩國政府經過多年談判，終於達成了一個雙方都能接受的協議。他指出，中英協定不僅解決了香港問題，也為兩國關係的發展奠定了堅實的基礎。希利強調，中英協定是兩國政府共同努力的結果，也是兩國人民共同利益的體現。他呼籲兩國人民繼續支持兩國政府的政策，為維護香港的繁榮穩定做出貢獻。

希利表示，中英協定是兩國政府經過多年談判，終於達成了一個雙方都能接受的協議。他指出，中英協定不僅解決了香港問題，也為兩國關係的發展奠定了堅實的基礎。希利強調，中英協定是兩國政府共同努力的結果，也是兩國人民共同利益的體現。他呼籲兩國人民繼續支持兩國政府的政策，為維護香港的繁榮穩定做出貢獻。

希利表示，中英協定是兩國政府經過多年談判，終於達成了一個雙方都能接受的協議。他指出，中英協定不僅解決了香港問題，也為兩國關係的發展奠定了堅實的基礎。希利強調，中英協定是兩國政府共同努力的結果，也是兩國人民共同利益的體現。他呼籲兩國人民繼續支持兩國政府的政策，為維護香港的繁榮穩定做出貢獻。

實行一國兩制辦法 解決香港前途問題

【本報訊】香港問題是中國歷史上的重大事件，也是國際社會關注的焦點。中國政府始終堅持「一國兩制」方針，為解決香港問題提供了正確的方向。中國政府表示，「一國兩制」是解決香港問題的唯一正確途徑，也是維護香港繁榮穩定的唯一選擇。中國政府將繼續與英國政府進行談判，爭取早日達成協議，為香港的未來奠定堅實的基礎。

維護自由團結奮鬥

【本報訊】香港同胞要團結一致，為維護香港的繁榮穩定而奮鬥。香港同胞要堅定信心，相信中國政府的政策，相信「一國兩制」的方針。香港同胞要加強團結，共同為香港的未來而努力。香港同胞要發揮主人翁精神，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

北京無權與英 簽訂中英協議

【本報訊】北京政府無權與英國政府簽訂中英協議。北京政府是中國的唯一合法政府，代表中國人民行使國家權力。北京政府有權與外國政府簽訂國際條約，但必須符合中國人民的利益。北京政府表示，中英協定是英國政府與香港當局簽訂的，與北京政府無關。北京政府呼籲英國政府停止與香港當局簽訂任何協議，維護中國的領土完整和主權。

台北外交部聲明

【本報訊】台北外交部發表聲明，表示台灣政府對中英協定表示關注。台灣政府認為，中英協定是英國政府與香港當局簽訂的，與台灣政府無關。台灣政府呼籲英國政府停止與香港當局簽訂任何協議，維護台灣的利益。

世界展望

【本報訊】世界各國對中英協定表示關注。美國政府表示，中英協定是英國政府與香港當局簽訂的，與美國政府無關。美國政府呼籲英國政府停止與香港當局簽訂任何協議，維護美國的利益。日本政府表示，中英協定是英國政府與香港當局簽訂的，與日本政府無關。日本政府呼籲英國政府停止與香港當局簽訂任何協議，維護日本的利益。

西歐市場美元上升

【本報訊】西歐市場美元上升，引發市場關注。市場分析人士認為，美元上升可能是由於市場對美國經濟前景看好。市場分析人士指出，美元上升將對全球經濟產生影響，特別是在出口方面。市場分析人士呼籲投資者保持冷靜，不要盲目跟風。

各國銀行放棄干預

【本報訊】各國銀行放棄干預，市場趨於穩定。市場分析人士認為，各國銀行放棄干預是市場走向成熟的表現。市場分析人士指出，各國銀行放棄干預將有利於全球經濟的發展。市場分析人士呼籲投資者保持冷靜，不要盲目跟風。

華府發表聲明

【本報訊】華府發表聲明，表示美國政府對中英協定表示關注。美國政府認為，中英協定是英國政府與香港當局簽訂的，與美國政府無關。美國政府呼籲英國政府停止與香港當局簽訂任何協議，維護美國的利益。

本港新聞

標目議協定制英中談局法立督港

為港前途奠良好基礎
港人權利自由受保障

見意表發容內議協究研民市籲呼
核審正公錄記心小將處核審意民

(本報記者)香港前途談判，自中英兩國政府正式簽署《中英聯合聲明》後，已進入具體落實階段。香港各界人士，對中英兩國政府所訂立的《基本法》及《中英聯合聲明》表示歡迎，並認為這將為香港的前途奠定良好的基礎。

以香港人熟悉文字
詳列現行制度保持

說明未來政府結構則不切實際

【本報記者】香港前途談判，自中英兩國政府正式簽署《中英聯合聲明》後，已進入具體落實階段。香港各界人士，對中英兩國政府所訂立的《基本法》及《中英聯合聲明》表示歡迎，並認為這將為香港的前途奠定良好的基礎。

香港97年須歸還中國
選擇祇為有沒協定

英政府確信提供香港前途所需保證

【本報記者】英國政府對香港前途談判，表示有信心提供香港所需之保證。英國政府認為，香港在1997年必須歸還中國，而選擇權則在於是否有協定。

協議須在國際履行
有待中英繼續工作

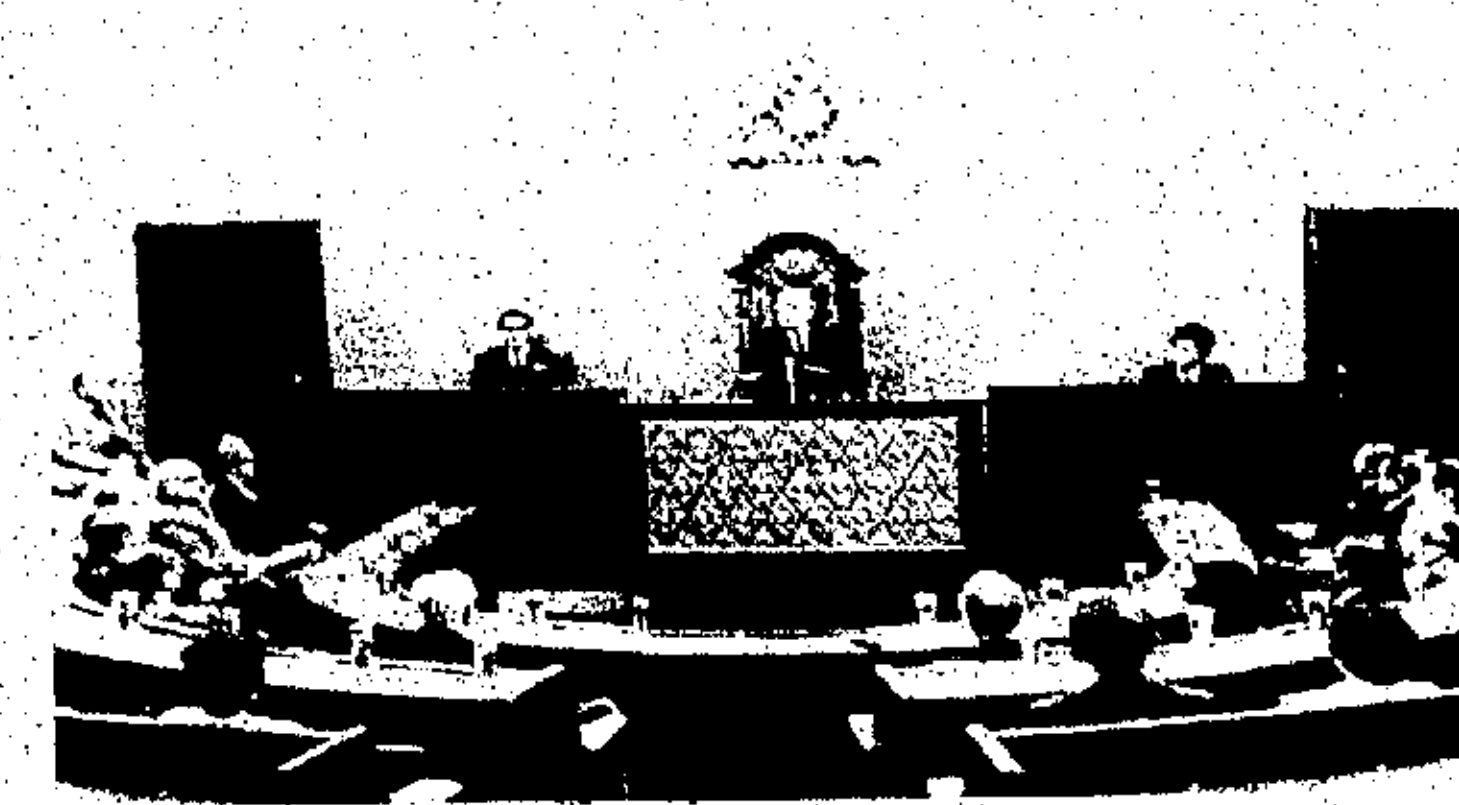
聯合聯絡小組與主要貿易夥伴磋商

【本報記者】中英兩國政府所訂立的《基本法》及《中英聯合聲明》，必須在國際上得到履行。中英兩國政府必須繼續工作，以確保協議的順利實施。

英國會定十二月初
辯論中英協議草案

倫敦華僑關注政策影響現港收入

【本報記者】英國政府將於十二月初在英國國會辯論中英協議草案。倫敦華僑對此表示關注，認為這將影響香港的現狀及收入。



香港環境地位獨特
須與中國關係良好

【本報記者】香港環境地位獨特，必須與中國保持良好關係。香港各界人士認為，這將為香港的前途奠定良好的基礎。

香港環境地位獨特
須與中國關係良好

九七期限成陰影影響投資計劃

【本報記者】香港環境地位獨特，必須與中國保持良好關係。香港各界人士認為，這將為香港的前途奠定良好的基礎。

協議草案簽之日
恆指千關失守

港股與匯率在英則上升

【本報記者】中英兩國政府所訂立的《基本法》及《中英聯合聲明》，將於近日簽署。恆生指數在簽署當日失守千關，而港股與匯率在英國則上升。

正符合中英港利益
前途問題妥善解決

協議不會在聯合國備案

【本報記者】中英兩國政府所訂立的《基本法》及《中英聯合聲明》，正符合中英港三方的利益。前途問題將得到妥善解決，協議不會在聯合國備案。

聲明內容可以接受
積極爭取克服挑戰

香港問題將以和平方式解決

【本報記者】中英兩國政府所訂立的《基本法》及《中英聯合聲明》，其內容可以接受。香港問題將以和平方式解決，積極爭取克服挑戰。

公共服務方面需求
結前此政府對港政策

結前此政府對港政策

【本報記者】公共服務方面需求，結前此政府對港政策。香港各界人士認為，這將為香港的前途奠定良好的基礎。

低息優待買家！首兩年內供樓月息不超逾1%

福田大廈冷氣商場	麗華大廈	寶業大廈	福仁大廈	北河大廈
旺舖面積由70呎至235呎 特價每呎 \$304起 每單位月租 \$360起 部份舖位連租約出售	高尚住宅單位由375呎起 每呎特價 \$195,000起 商場舖位尚餘一間 每間由136呎 售 \$54,000	住宅尚餘一伙 面積674呎，另平台1,264呎 僅售特價 \$509,000 旺舖廉售 面積704呎 合門市行業	高尚住宅單位461呎 每呎特價 \$256,000起 商場舖位105-311呎 售 \$91,000起 部份舖位承租約出售	高尚住宅單位由367呎起 每呎特價 \$197,000 商場舖位尚餘二間 面積118-452呎 售 \$57,800起 部份舖位承租約出售

本廈管理處(假日照常) 洽購處：南豐發展有限公司 電話：5-235235 5-243261 5-236866

本廈管理處(假日照常) 洽購處：南豐發展有限公司 電話：5-235235 5-243261 5-236866

本港新聞

區議員聚首看轉播 民政署研究民意

【本報訊】全港十八區區議員，將於下月開始，在區議會內，透過電視轉播，向市民展示其工作。民政署正研究此項建議，以加強區議員與市民的聯繫。

區議員表示，透過電視轉播，可以加強與市民的聯繫，並向市民展示其工作。民政署正研究此項建議，以加強區議員與市民的聯繫。

全球經濟重點移至太平洋區 本港擔當領導角色

【本報訊】亞太區經濟合作會議（APEC）的舉行，顯示全球經濟重點已移至太平洋區。本港在亞太區經濟合作中，擔當著重要的領導角色。

亞太區經濟合作會議（APEC）的舉行，顯示全球經濟重點已移至太平洋區。本港在亞太區經濟合作中，擔當著重要的領導角色。

六合彩頭獎懸空 累積獎金七百餘萬

【本報訊】六合彩頭獎，自開彩以來，一直懸空，累積獎金已達七百餘萬元。彩民對此表示關注，並希望早日中獎。

六合彩頭獎，自開彩以來，一直懸空，累積獎金已達七百餘萬元。彩民對此表示關注，並希望早日中獎。

華僑日報讀者 助學金

【本報訊】華僑日報為支持教育事業，特設助學金，資助優秀學生。凡符合條件之學生，均可申請。

華僑日報為支持教育事業，特設助學金，資助優秀學生。凡符合條件之學生，均可申請。

香港賽馬會助學金

【本報訊】香港賽馬會為支持教育事業，特設助學金，資助優秀學生。凡符合條件之學生，均可申請。

香港賽馬會為支持教育事業，特設助學金，資助優秀學生。凡符合條件之學生，均可申請。

保良局本週末賣旗 銀行地鐵小輪義助

【本報訊】保良局將於本週末舉行義賣旗活動，所得款項將撥作慈善用途。此外，銀行、地鐵及小輪亦將參與義助。

保良局將於本週末舉行義賣旗活動，所得款項將撥作慈善用途。此外，銀行、地鐵及小輪亦將參與義助。

粵菜精華盡在其中 尖東帝國海鮮酒家

【本報訊】尖東帝國海鮮酒家，以正宗粵菜著稱，菜式精美，環境優雅。歡迎各界人士光臨。

尖東帝國海鮮酒家，以正宗粵菜著稱，菜式精美，環境優雅。歡迎各界人士光臨。

昨晚賽馬結果及仔寶派彩表

【本報訊】昨晚賽馬結果如下：第一場，冠軍為「寶龍駒」，賠率為...

昨晚賽馬結果如下：第一場，冠軍為「寶龍駒」，賠率為...

協議符合社會實況 社會勞工福利未有詳列感失望

【本報訊】有關勞工福利的協議，各界人士認為符合社會實況。但部分勞工團體對此表示失望，認為協議中未有詳列勞工福利。

有關勞工福利的協議，各界人士認為符合社會實況。但部分勞工團體對此表示失望，認為協議中未有詳列勞工福利。

特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表如下：第一場，冠軍為「寶龍駒」，賠率為...

特別彩池派彩表如下：第一場，冠軍為「寶龍駒」，賠率為...

電腦時代已到了！ 你想不落伍嗎？

請速加入富才電腦中心
初級電腦班

行政人員：磁碟操作系統、文字處理、資料處理、電子表格。
中小學生：LOGO或BASIC程序設計、磁碟操作系統、教育性活動、電腦輔助學習英文及算術、打字及簡單之文字處理。

請速報名或電 5-299207 查詢

迷你警報器

為你自已、家人及財物着想，對付罪惡、先發制人、安枕無憂。



HK\$ 78

榮獲83年香港出口產品優異獎

總代理
蔡和平貿易有限公司
九龍塘沙福道一號
電話：3-383811

欲想進一步了解「迷你警報器」之一切用途，請留意今晚十時三十分亞洲電視中文台「生活在香港」節目。

隨身攜帶 輕巧方便

- 行經寂靜地帶，如停車場、公園等。
- 晨運跑步或夜歸途中。
- 人多擠迫的巴士上或巴士站。
- 去到入地生疏及新環境。

當你在上述各環境裏攜帶迷你警報器，可以確保安全，免受損失。

家居門窗 萬無一失

當你離家出外或遠行，迷你警報器替你保守大門及窗戶。



● 隨身攜帶 ● 家居門窗

中藝代寄聖誕郵包

免費包裝加送保險



中藝

沖印割裂照片

引起碎屍疑雲

查明屬於醫院照片

【本報訊】一批被割裂的照片，引起社會關注。警方表示，這些照片屬於醫院，並非如外界所傳的碎屍照片。

沖印割裂照片，引起碎屍疑雲。查明屬於醫院照片。

本港新聞

盡掃陰霾前景美好

工商界對協議滿意

自由經濟貿易獨立可確保繁榮

刺激信心外商投資料穩定增加

【本報訊】中英聯合聲明簽署後，本港工商界對前途充滿信心，認為本港在九七年後，將繼續保持自由經濟貿易，並可確保繁榮。工商界人士指出，本港在九七年後，將繼續保持自由經濟貿易，並可確保繁榮。工商界人士指出，本港在九七年後，將繼續保持自由經濟貿易，並可確保繁榮。工商界人士指出，本港在九七年後，將繼續保持自由經濟貿易，並可確保繁榮。

保持繁榮安定

奠定穩固基礎

中港貿易將更快速增長

【本報訊】中英聯合聲明簽署後，中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。中港貿易將更快速增長。

英國輿論反應良好

國會辯論可達共識

【本報訊】英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。英國輿論對中英聯合聲明反應良好。

利人重協

明光前途信深輝漢胡

【本報訊】胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。胡漢輝先生對本港前途充滿信心。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(拾寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

移民·留學

加拿大澳洲投資移民

免費輔導留學

代理英國學校千餘間

加拿大公立私立中學多間

歡迎垂詢

新世界移民留學公司

九龍彌敦道221號 恒福大廈一樓

3-7239133 3-7236300

專治男子

性功減退，振奮不足，有心無力，前列腺炎，前列腺炎，遺精早洩，男子不育症，類風濕性關節炎。

深市金匱醫藥貿易有限公司疑難雜症診所

香港諮詢服務處：九龍彌敦道469-471號新光商業大廈908室

德誠(香港)貿易發展公司 查詢電話：K-307995 K-307897

日立牌

閉路電視系統

專業用 各款顯示器

VM-910 15MHz-100MHz

天一電業有限公司

香港中環高雲大廈316室

電話：5-239724 5-232758

美國·加拿大·澳洲

移民·升學·投資

專辦美加澳各項移民、學生簽證

由美加澳專業律師、會計師協辦

Mr. M. J. O'Connell 律師

海外移民顧問中心 九龍彌敦道221號

電話：2-251413

AMANO

安勉勞自動打咭機

牌子最老 信譽最好

電子石英更鐘

總代理：誠通有限公司

電話：H-411708-5線

德國鑽石

五萬元的鑽石，五百元可買得???

鑽石一樣的光彩，一樣的全美鑽面

德國鑽石總代理：愛德華珠寶店

九龍彌敦道192-194號5樓

電話：3-661131

超越九七年限

地產復甦可期

不補地價西九龍新發展有利

每年限批五十公頃須領執照執行

兩局非官議員

咸稱為好協議

符合意願可為港人接受

呼籲市民把握機會表達意見

彩星

本期目錄：

封面專題：麵包生意起革命

喜馬拉雅山中的廚房

在乳娘的時代裏

梵蒂岡圖書館

生魚「食在香港」

教兒應有愛心慈愛使兒疏遠

蓮娜麗姿秋冬裝

倫敦點滴「旅遊之頁」

周秀蘭願意接受挑戰

司馬燕抽籤寫覆信

每週星座

乾隆——唐高宗武則天合葬墓

「感動穿梭新節奏」音樂會

身邊瑣事·多過茶集

飲食男女·思古幽情

電視節目表

兒童週刊

心肝寶貝(科幻小說)

讓妻記(星期掌櫃)

彩星

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

封面專題：麵包生意起革命

喜馬拉雅山中的廚房

在乳娘的時代裏

梵蒂岡圖書館

生魚「食在香港」

教兒應有愛心慈愛使兒疏遠

蓮娜麗姿秋冬裝

倫敦點滴「旅遊之頁」

周秀蘭願意接受挑戰

司馬燕抽籤寫覆信

每週星座

乾隆——唐高宗武則天合葬墓

「感動穿梭新節奏」音樂會

身邊瑣事·多過茶集

飲食男女·思古幽情

電視節目表

兒童週刊

心肝寶貝(科幻小說)

讓妻記(星期掌櫃)

國泰航空

可帶來信心

國泰航空表示

國泰航空表示

兩局非官議員

咸稱為好協議

符合意願可為港人接受

呼籲市民把握機會表達意見

彩星

本期目錄：

封面專題：麵包生意起革命

喜馬拉雅山中的廚房

在乳娘的時代裏

梵蒂岡圖書館

生魚「食在香港」

教兒應有愛心慈愛使兒疏遠

蓮娜麗姿秋冬裝

倫敦點滴「旅遊之頁」

周秀蘭願意接受挑戰

司馬燕抽籤寫覆信

每週星座

乾隆——唐高宗武則天合葬墓

「感動穿梭新節奏」音樂會

身邊瑣事·多過茶集

飲食男女·思古幽情

電視節目表

兒童週刊

心肝寶貝(科幻小說)

讓妻記(星期掌櫃)

彩星

本期目錄：

封面專題：麵包生意起革命

喜馬拉雅山中的廚房

在乳娘的時代裏

梵蒂岡圖書館

生魚「食在香港」

教兒應有愛心慈愛使兒疏遠

蓮娜麗姿秋冬裝

倫敦點滴「旅遊之頁」

周秀蘭願意接受挑戰

司馬燕抽籤寫覆信

每週星座

乾隆——唐高宗武則天合葬墓

「感動穿梭新節奏」音樂會

身邊瑣事·多過茶集

飲食男女·思古幽情

電視節目表

兒童週刊

心肝寶貝(科幻小說)

讓妻記(星期掌櫃)

恒隆銀行有限公司

(香港註冊)
根據香港銀行條例第廿七條之(一)之規定公佈如下

一九八四年三月卅一日合併資產負債表

1983 港幣	附註	1984 港幣	1983 港幣	附註	1984 港幣
股本			流動資產		
註冊股本			庫存現金及存放同業		\$1,380,923,761
500,000,000股(1983年為200,000,000股)			存放財務公司		\$2,248,181
每股港幣1元 \$500,000,000			應收票據、各項貸款及其他		2,674,514,317
實收股本			他項減值準備		\$4,107,686,259
500,000,000股，每股收足HK\$1	8	\$ 500,000,000	投資	13	6,672,959
公積金	9	(20,036,346)	固定資產		270,526,391
332,320,141		\$ 479,963,654	銀行行址及其他物業	14	22,578,041
各項存款及其他儲項	11	2,87,943,244	營業用設備原值減折舊		288,688,332
代客承付信用狀及保證——對照		287,005,463	客戶承付信用狀及保證——對照		
					287,005,463
\$4,696,151,982		\$3,614,912,361			\$3,614,912,361

附註各項乃屬賬項之一部份

本會計賬項於一九八四年九月十四日由董事局批准
金融事務司自總宣太平紳士)
費立明先生) 董事
端南先生)
馬龍先生) 總經理

一九八四年三月卅一日資產負債表

1983 港幣	附註	1984 港幣	1983 港幣	附註	1984 港幣
股本			流動資產		
註冊股本			庫存現金及存放同業		\$1,380,922,806
500,000,000股(1983年為200,000,000股)			存放財務公司		\$2,248,181
每股港幣1元 \$500,000,000			應收票據、各項貸款及其他賬項		2,455,075,868
實收股本			減值準備		\$3,888,246,855
500,000,000股，每股收足HK\$1	8	\$ 500,000,000	附屬公司欠項	10	162,411,713
公積金	9	(16,979,718)	附屬公司投資	12	21,013,002
287,396,875		\$ 483,020,282	投資	13	6,478,679
附屬公司儲項	10	6,611,184	固定資產		181,749,190
各項存款及其他儲項	11	2,694,271,712	銀行行址及其他物業	14	20,974,447
代客承付信用狀及保證——對照		328,218,463	營業用設備原值減折舊		381,626,528
			客戶承付信用狀及保證——對照		
\$4,662,500,414		\$3,571,121,641			\$3,571,121,641

附註各項乃屬賬項之一部份

本會計賬項於一九八四年九月十四日由董事局批准
金融事務司自總宣太平紳士)
費立明先生) 董事
端南先生)
馬龍先生) 總經理

賬項附註

(以港幣為計算單位)

(一) 賬項編排準則

- 恒隆銀行係於一九八三年九月二十八日由香港政府根據恒隆銀行(接收)條例接管。根據該條例，銀行及其附屬公司在任董事免職而新董事同時委任。銀行及集團之賬項係根據銀行及其附屬公司之賬項及記錄編製。此等賬項及記錄與真實、而在董事未有陳述、雖然賬項之編製已盡其謹慎、但由於缺乏上述有關賬項及記錄及否齊全之陳述，其任董事未能保證銀行及其附屬公司於一九八三年九月二十八日以前以其名義完成之所有交易，已列入賬項之內。
- 銀行及其集團之賬項，係以其為繼續營業公司之準則而編製。即假設現期之股東會繼續提供必要之財政資助，使銀行及其附屬公司得以繼續營業。
- 本賬項之比較數字係以銀行及其附屬公司一九八三年三月三十一日之合併賬項為據。一九八三年三月三十一日之合併賬項係根據當時銀行職員提供之草擬賬項，經為遵照法定時限而編製之法定賬項。董事會未能亦不擬保證該計至一九八三年三月三十一日止之賬項足以真實公平顯示銀行及其集團於一九八三年三月三十一日之財政狀況及結算日之資產。在本賬項內未有作出前年度調整數以確定該計至一九八三年三月三十一日止年度內為在一九八三年九月二十八日以前發生之賬項及呆賬而預提之準備。此等賬項及呆賬係與截至一九八三年三月三十一日止年度內可能出現之可疑貸款墊款有關。

(二) 主要會計政策

- 合併賬項：合併賬項包括恒隆銀行及其附屬公司編製至一九八四年三月卅一日之賬項。
- 壞賬及呆賬：凡經本行董事認為呆賬之顧客欠項，均撥有準備金。此外另有撥出一筆賬項，作為一般壞賬及呆賬準備。
- 內、外幣：銀行行址、其他物業及營業用設備：
 - 銀行行址及其他物業按照原值減折舊，以直線法按預計可用期年攤銷。折舊之期，按及攤銷乃根據以下各項主要折舊率釐定：
 - 租約年期十年以上者則不折舊
 - 租約年期十年以下者，根據其租下之租期按年平均攤銷
 - 樓宇及其建築之折舊乃以直線法按每年百分之二或以其剩餘租約年期兩者之較高者按年攤銷
 - 傢俬、裝修及營業用設備乃按照原值減折舊，以直線法按預計可用期年攤銷。
- 外幣：財政年度結束日之外幣賬項結存約按資產負債表結算日之匯率折算為港幣。年中以外幣計算之交易按交易日之匯率折算為港幣。外幣折算之盈虧已包括在損益賬內。

(三) 溢利稅

由於本年度銀行有虧損，故未有在賬項內撥出溢利稅準備。
本年度附屬公司應繳稅之溢利，溢利稅準備則以課稅率百分之十六點點計算在賬項內。

(四) 本年度未加非經常性賬項前之溢利/(虧損)

集團本年度溢利/(虧損)於下列事項後列報：		
甲、自內部準備金之調整：		
乙、減除壞賬及呆賬準備：	1984	1983
丙、減除溢利稅準備：	\$877,305	\$466,000
丁、減除核數師酬金：		

(五) 銀行之溢利/(虧損)

銀行之賬項已計入虧損 \$353,822,914 (一九八三年為溢利 \$43,752,720)。

(六) 非經常性項目

非經常性項目為截至一九八三年三月卅一日止年度內出售一附屬公司之溢利。

(七) 董事酬金

遵照公司法例第161條而發表之董事酬金如下：

	1984	1983
袍金	\$ 120,000	\$ 245,000
其他酬金	2,396,715	\$292,885
	\$2,516,715	\$537,885

(八) 股本

	1984	1983
註冊股本500,000,000股，每股一元	\$500,000,000	\$200,000,000
已發及收足股本		
500,000,000股(一九八三年為200,000,000股)	\$500,000,000	\$200,000,000
每股一元		
於一九八四年三月廿七日，銀行之註冊及已發股本經過發行三億股之後，由港幣二億元增至港幣五億元，每股股面價值港幣壹元，全部收足現金。此等新股與現期股份在各方面享有同等權益。		

(九) 公積金

	本銀行	本集團
	1984	1983
股份溢價	\$ 100,000,000	\$100,000,000
資本公積金		
於一九八三年		
四月一日	\$ 59,880,573	\$ 59,880,573
董事會對附屬公司評價之增值	49,446,321	—
	\$109,326,894	\$ 59,880,573
普通公積金		
於一九八三年		
四月一日	\$ 81,500,000	\$ 81,500,000
撥入損益賬	(81,500,000)	—
	\$ —	\$ 81,500,000
損益賬	\$ (226,306,612)	\$ 46,016,302
	\$ (16,979,718)	\$287,396,875
		\$ (20,036,346)
		\$332,320,141

(十) 附屬公司存/欠項

	1984	1983
附屬公司存項	\$121,356,440	\$ 3,514,052
附屬公司欠項減準備金	(55,705,256)	(165,925,765)
	\$ 65,651,184	\$ (162,411,713)

(十一) 各項存款及其他賬項

包括於此科目內者為溢利稅準備及內部準備金。一九八三年九月廿八日以後，香港政府外匯基金給予銀行資本補助，使得以履行銀行法例規定持牌銀行之義務與責任。此項補助已撥入內部準備金內。

(十二) 附屬公司投資

	1984	1983
非上市證券照原值減準備金	\$ 6,011,000	\$ 1,013,002
非上市證券照原值減準備金(一九八三年原值為\$20,000,000)	69,446,321	20,000,000
	\$75,457,321	\$21,013,002

所有在香港註冊之附屬公司之資料如下：

於一九八四年三月卅一日擁有之普通股票權			
	直接持有	間接持有	主要業務
恒隆銀行(代理人)有限公司	100%	—	代理服務
恒隆(財務)有限公司	100%	—	提供商人銀行及有關財務服務
恒隆銀行(信託)有限公司	100%	—	信託業務
恒隆電腦服務有限公司	100%	—	電腦業務
恒隆(秘書)有限公司	100%	—	秘書業務
恒隆保險有限公司	50%	50%	保險業務
恒隆貨倉有限公司	—	100%	貨倉及有關業務
寶隆有限公司	—	100%	物業
恒利有限公司	—	100%	物業投資
凱樂有限公司	100%	—	物業投資
樂陶有限公司	100%	—	物業

(十三) 投資

	本銀行	本集團
	1984	1983
保證價值		
證券原值	\$ —	\$ 1,100,000
上市證券原值減準備金	29,637,571	4,978,679
非上市證券原值減準備金	232,800	400,000
	\$ 232,800	\$ 6,478,679
		\$ 453,780
		\$ 6,672,959

(十四) 銀行行址及其他物業

	本銀行	本集團
	1984	1983
原值減攤提及折舊		
一九八三年估值減攤提及折舊	247,417,674	181,749,190
	\$277,055,245	\$181,749,190
		\$55,237,764
		\$270,526,391

(如中譯本之文義與英譯本有異時，應以英譯本為準。)

合併損益計算表

自一九八三年四月一日起至一九八四年三月卅一日止

1983 港幣	附註	1984 港幣
\$23,612,349	本年度未加非經常性賬項前之溢利/(虧損)	4
		\$ (352,356,487)
9,640,329	非經常性賬項	6
\$33,252,678	本年度未加非經常性賬項後之溢利/(虧損)	
		\$ (352,356,487)
—	由公積金撥來	9
1,229,999	於一九八三年四月一日之盈餘滾存	81,500,000
\$34,482,677	於一九八四年三月卅一日之盈餘滾存/(累積虧損)	34,482,677
		\$ (236,373,810)

附註各項乃屬賬項之一部份

(十五) 未付資產賬項

於一九八四年三月三十一日之未付資產賬項未列入賬項內者如下：

	本銀行	本集團
	1984	1983
已簽約	\$ —	\$ 16,480,404
經批准尚未簽約者	\$ —	\$ —
	\$ —	\$ 16,480,404

(十六) 未付賬項

除於資產負債表顯示之代客承付保證外，尚有逾期外匯買賣合約。

(十七) 銀行之所有權

根據一九八三年恒隆銀行(接收)法例第3條之規定，銀行全部股本屬於代表香港政府之財產管理集團(THE COLONIAL TREASURER INCORPORATED FOR AND ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF HONG KONG)。

(十八) 比較數字

若干比較數字已重新分類，以符合本年度賬項之編排。

核數師致恒隆銀行有限公司股東報告書

- 吾人已遵照認可之核數準則，審核刊於上文之恒隆銀行有限公司及其集團賬項，惟一如賬項附註一所說明，由於未能獲得有關一九八三年九月二十八日前完成之交易之陳述，吾人之審核範圍受到限制。
- 賬項內之比較數字係以一九八三年三月三十一日止年度之法定賬項為根據，對於該賬項吾人在核數報告書未能表示意見。在本賬項內未有作出前年度之調整，以確定在截至一九八四年三月三十一日止年度內為在一九八三年九月二十八日以前發生之賬項及呆賬而撥出之準備。此等賬項及呆賬係與截至一九八三年三月三十一日止年度內可能出現之可疑貸款有關。
- 鑒於以上第二段所述，吾人對於合併損益計算表是否真實公平顯示截至一九八四年三月三十一日止年度之業績，未能表示意見，吾人認為若有任何有關以上第一段所述之事項而須作出之調整足以影響本賬項者，則銀行及其集團之資產負債表均符合公司法例有關於銀行之規定，基於此原則，足以顯示銀行及其集團於一九八四年三月三十一日之真實公平財政狀況。

畢馬威會計師

香港執業會計師

香港：一九八四年九月十四日

董事局

金融事務司(白禮宣太平紳士, C. M. G., O. B. E.) (董事長)
費立明(行政董事)
潘永祥議員, M. B. E., J. P.
端南太平紳士, O. B. E., L.L. B.
馬雲善太平紳士
楊寶坤議員, C. P. M.

經理部

行政董事：費立明
總經理：馬龍
署理總經理：艾維士
高級副總經理：王祖基

高級經理

何沛新 李炳才 陳健威 鄧智深 黃國慶

經理

彭錦海 劉永祿 何若超 楊國輝 劉國成

附屬公司

恒隆銀行(代理人)有限公司 凱樂有限公司
恒隆銀行(信託)有限公司 恒隆(秘書)有限公司
恒利有限公司 恒隆(財務)有限公司
恒信保險有限公司 恒隆電腦服務有限公司
寶隆有限公司 樂陶有限公司
恒隆貨倉有限公司

本港新聞

區議員大致對聲明內容表滿意 行政改革趨協商制

【本報訊】區議員對行政改革委員會日前發表的聲明，大致表示滿意。區議員表示，聲明中提出的行政改革建議，包括加強區議員與市民的聯繫，以及加強區議員與政府的溝通，都是符合區議員的期望的。區議員表示，他們將會繼續關注行政改革的進展，並會與政府保持密切的溝通。

日後基本法代議制需相輔相成 行政改革趨協商制

【本報訊】區議員對行政改革委員會日前發表的聲明，大致表示滿意。區議員表示，聲明中提出的行政改革建議，包括加強區議員與市民的聯繫，以及加強區議員與政府的溝通，都是符合區議員的期望的。區議員表示，他們將會繼續關注行政改革的進展，並會與政府保持密切的溝通。

旅美華僑感關注 認爲中國有誠意 圓滿解決可鬆一口氣

【本報訊】旅美華僑對香港前途問題，一直非常關注。他們認爲，中國政府對香港問題表現出了誠意，這讓他們感到欣慰。他們表示，如果香港問題能夠圓滿解決，他們將會鬆一口氣。他們呼籲中國政府繼續保持誠意，並與英國政府進行協商，以達成一個雙方都能接受的方案。

健管馬照跑 先博今晚夜 昨晚賽馬丁財兩旺

【本報訊】昨晚的賽馬比賽，馬照跑，先博今晚夜，昨晚賽馬丁財兩旺。賽馬比賽吸引了大量的觀眾，場面非常熱鬧。先博今晚夜在比賽中表現出色，贏得了觀眾的熱烈掌聲。

南華早報有限公司 召開股東週年大會通告

本公司定於一九八四年九月三十日（星期三）下午二時三十分，在香港德輔道中本公司註冊辦事處召開第七十七次股東週年大會。會議將討論公司的財務狀況、股息分配以及董事會的報告。所有股東均應出席。

公開投標
PUBLIC TENDER
位於銅鑼灣
私用浮泡60呎長度出投
投標截止日期
一九八四年九月二十七日（星期五）
正午十二時
索取章程及查詢詳情
請與本行聯絡
05-7909828
衛健明測計師行
（建築師、測量師、地產、物業、估價及代理）

香港中華煤氣有限公司
一九八四年度第二次中期股息
本公司定於一九八四年九月二十七日（星期五）下午二時三十分，在香港德輔道中本公司註冊辦事處召開第七十七次股東週年大會。會議將討論公司的財務狀況、股息分配以及董事會的報告。所有股東均應出席。

香港中華煤氣有限公司
一九八四年度中期報告書
上半年度業績概況
一九八四年上半年度內煤氣用戶增加21,180戶，至本年六月底止用戶總數已達三十二萬四千戶，比前年增加15.2%。而煤氣銷量亦比去年同期增加16.8%。

香港中華煤氣有限公司
一九八四年度中期報告書
上半年度業績概況
一九八四年上半年度內煤氣用戶增加21,180戶，至本年六月底止用戶總數已達三十二萬四千戶，比前年增加15.2%。而煤氣銷量亦比去年同期增加16.8%。

香港中華煤氣有限公司
一九八四年度中期報告書
上半年度業績概況
一九八四年上半年度內煤氣用戶增加21,180戶，至本年六月底止用戶總數已達三十二萬四千戶，比前年增加15.2%。而煤氣銷量亦比去年同期增加16.8%。

國際商業信貸銀行
國際商信財務
最低存款額500,000港元
存款利率表
定期存款利率表
活期存款利率表

國際商業信貸銀行
國際商信財務
最低存款額500,000港元
存款利率表
定期存款利率表
活期存款利率表

國際商業信貸銀行
國際商信財務
最低存款額500,000港元
存款利率表
定期存款利率表
活期存款利率表

國際商業信貸銀行
國際商信財務
最低存款額500,000港元
存款利率表
定期存款利率表
活期存款利率表

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司定於一九八四年九月三十日（星期三）下午二時三十分，在香港德輔道中本公司註冊辦事處召開第七十七次股東週年大會。會議將討論公司的財務狀況、股息分配以及董事會的報告。所有股東均應出席。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司定於一九八四年九月三十日（星期三）下午二時三十分，在香港德輔道中本公司註冊辦事處召開第七十七次股東週年大會。會議將討論公司的財務狀況、股息分配以及董事會的報告。所有股東均應出席。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司定於一九八四年九月三十日（星期三）下午二時三十分，在香港德輔道中本公司註冊辦事處召開第七十七次股東週年大會。會議將討論公司的財務狀況、股息分配以及董事會的報告。所有股東均應出席。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司定於一九八四年九月三十日（星期三）下午二時三十分，在香港德輔道中本公司註冊辦事處召開第七十七次股東週年大會。會議將討論公司的財務狀況、股息分配以及董事會的報告。所有股東均應出席。

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府 和中華人民共和國政府關於 香港前途的協議草案

致各位擬對草案表達意見之市民

如衆週知，有關香港前途協議之草案，已於日前出版之白皮書內發表，政府將確保備有足夠之白皮書，以供全體市民索閱，同時促請各界人士根據白皮書所列出的背景，而對該草案是否可予整體接受提出意見。

市民對白皮書具有任何意見，請提交現已成立之民意審核專員辦事處，該處不屬香港政府一般機構，本人以民意審核專員之身份，將直接向港督報告。本處之任務，為收納有關白皮書之意見。意見可以書面方式直接寄交本處，或經由大衆公認和熟識之諮詢途徑轉達，此外，本處亦兼顧經由傳播媒介發表之言論，以及各項民意調查之結果。本辦事處設於最高法院大廈內，全部工作人員約有五十名。

提交意見之方法：市民擬表達意見，請以書面方式，中英文均可，具函寄交民意審核專員，地址如下：

香港郵箱第9000號，民意審核專員辦事處，民意審核專員啓。

意見書不論由社團或個別市民投寄，一律必須簽署，並於信上清楚註明投函人姓名或所代表社團名稱及地址，社團代表並應註明其所擔當之職位，本處收到後將覆函以示該件收迄。

匿名函件將不予考慮。市民倘有意見發表，又不擬以書面方式提出，請經由慣常接觸之具有代表性組織，例如區議會及其他社團轉達意見。

市民如有任何查詢，請致電5-292393。

市民提供之意見有何作用：有關協議草案之意見將由本處撮要，然後根據全部意見加以分析及審核，於日後呈交港督之報告書內提出。報告書將包括本處所收到全部意見之據實撮要，以及審核一般市民對協議草案整體接受之程度。報告書將呈交英國外交及聯邦事務大臣，而英國政府將根據該報告書，以決定向國會提出之建議。

報告書日後將於香港發表，並附錄各具有代表性團體所提交意見之全文。

請踴躍提交意見：所有意見應以書面方式寄交香港郵箱第9000號。

麥法誠

民意審核專員麥法誠

中別有一格。

來他前世是一位和尚，因爲修行到老，眉毛都脫落，只剩兩條長眉，印度王舍城內一山邊有陀羅樹下產下他的，此爲他取名跋陀羅，

十八羅漢其中之三箇羅漢。

[illegible]

眼鏡臂眼鏡架

多副配有可調整長度之鏡臂，長短適宜之鏡架系列，已由出產高品質眼鏡而馳譽世界的奧地利之「Rheinwald」眼鏡廠所推出。其中多款款式在今年九月中舉行香港高爾夫鏡及光學產品展覽會中展出。

可調整長度眼鏡臂，外觀類似於盛裝眼鏡，內藏於鏡架長度之配件，除可調整長度外，並可調整鏡臂之彎曲度，以配合不同配戴者之臉型。

此種新設計正在申請專利，而五款眼鏡可調整長度眼鏡臂之眼鏡架系列，現正由奧地利之「Rheinwald」眼鏡廠所推出，供消費者選擇。

其中兩款為金銀及鍍白金眼鏡架，鍍白金之雙色鏡架，另外多款之鏡架，亦配備軟性纖維架，以方便配戴。

可調整長度之金屬眼鏡臂，「O.V.R.」可調整長度大鏡架，可提供多種顏色之鏡架組合。

通力安裝電腦副則儀器

引進新科技以加強效率

[illegible]

加拿大太平洋機構
可總辦事處宣佈：
司將耗資一千萬加
在溫哥華興建八大
世界博覽會場館。

該館是以多個白色
球狀建築物併排而成，
帶有兩個巨型電影院

太平洋航空公司
屬酒店。
加太航是八
覽會的指定運輸
簡便的工

10



馮雅麗

十二星座誰最有責任感（六）

巨蟹座的人，性格上總有些多愁性，目光會不儘毋自我約束，在放縱的情況下，會有過欣惡食的傾向，甚至會瀕臨愁鬱，以及追求其他感上的享受，幸好，他們對工作仍然有一份熱誠，一切享樂也只限於在工作上有所表現或經已完滿結束的責任之後；問題經常出於他們處份沒有節制，使別人會將他們的功勞忘忽或忽略了，目光就集中到他們的缺點和幹出一切不是之處。巨蟹座的人通常都會為家庭及母親忘忽麻煩，因為他們會讓母所愛過是過份苛刻和失去了自由，這正所謂物極必反的道理。

（未完，待續）

☆水瓶座(一月二十一日至二月十八日出生)

假如你遇到不幸的事情，最好先靠自己盡心冷靜，然後想辦法解決。消化系統有些弱，若不立刻看醫生也要注意飲食的規律，年青的人會在感情上受到困擾，同時工作亦因此而受阻。

☆雙魚座(二月十九日至三月二十日出生)

這幾天工作比較麻煩，要解決的難題不少，如果你仍然不能集中精神去應付，一定會做不來。新認識的朋友中有一個跟你談得來，親朋戚友亦會幫助你去達成願望，凡事靠自己去成為實際。

☆白羊座(三月二十一日至四月二十日出生)

這個星期會遇到一些新奇的事物，同時，有機會認識一個頗合心意的異性。不要整衣服時要注意其異性程度，免得浪費金錢。工作上有了新的進展，心情也因此而開朗起來。

☆金牛座(四月二十一日至五月二十日出生)

多點關心別人對你會有意想不到的收穫。遇到他人言語上的問題時，最好靜靜地聽他繼續探究，免得彼此尷尬。

伴侶有難言之苦，你對她一定要多關懷和用精力的力量去鼓勵和支助他。

☆雙子座(五月二十一日至六月二十日出生)

這幾天要用很多時間去處理現人的義務，如果可能的話，最佳辦法是減少晚上到外邊娛樂的時間。家人需要你經濟支持，看來你會花費不少，不過，這是值得和有意義的事情。

☆巨蟹座(六月二十一日至七月二十日出生)

單憑應付不來的事情可以請別人協助，只要你態度真誠，一定會得到幫忙。金錢上的運用要小心，前晚花費會影響你的投資計劃。自我強迫有所需要，在閒來無事時

☆獅子座(七月二十一日至八月二十日出生)

陌生的環境對你並不適合，看來你要花很多時間去適應，既然如此倒不如暫時保持現狀。有的人你建議一些可以賺錢的計劃，可是，有頗大的風險，此刻真是有難以抉擇之感。

☆處女座(八月二十一日至九月二十日出生)

這個星期的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家居的環境，尤其是光線問題，對體力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看看自己是否適合。

☆天秤座(九月二十一日至十月二十日出生)

對於目前的工作成績並不感到滿意，雖然自問已經盡力，但是由於客觀條件影響，要達到成功目標還要一段日子。戀愛的問題有波折，不過，只要大家能夠平心靜氣便可解決。

☆天蠍座(十月二十三日至十一月二十日出生)

這個星期有一些重要的文件需要簽署，於此之前必須詳細閱讀箇中內容。有朋友提議你轉換目前的工作，你却對自己不夠信心，難以作出決定。空閒的時間最好進修一些有興趣的課程。

☆人馬座(十一月二十一日至十二月二十日出生)

這幾天的運氣不俗，尤其是在結交新朋友方面，會認識到一些有財勢的人。心情開朗，家人和你都很愉快，可惜，却因不小心而染感冒。生活的節奏頗為緊湊，但總算輕快。

☆山羊座(十二月二十一日至一月十九日出生)

這個星期要注意每個約會的時分，千萬不要以任何借口去解釋遲到的理由。有一個異性頗為使你傾心，可惜對方態度冷淡。長年累月的說話有時候是落伍，不過，總之相相宜，其理由



請 於 九 月 三 十 日 親 臨 全 港 最 新 之 酒 店



香港喜來登酒店，誠意邀請閣下蒞臨
參觀該酒店之全新面貌。

我們不惜耗資超過一千七百萬美元，使整個喜來登煥然一新，成為完美之東西溝通滙點。屆時閣下會體驗這豪華舒適之格調及熱誠友善之服務。

新喜來登酒店現隆重宣佈及慶祝
是次之開幕。

諮詢詳情請電 3-691111



Sheraton-Hong Kong Hotel

Hotels, Inns & Resorts Worldwide
The hospitality people of **ITT**
NATHAN & SALISBURY ROADS, KOWLOON, HONG KONG
TEL: 3-691111. TELEX: HX 45813

康樂家庭

食物中毒

到底是怎麼回事？

食物中毒種類很多，除了因食物含有毒性化學品引起中毒（例如生毒蕈）以外，(一)例如河魚、蝦、蟹物，(二)例如生毒蕈，(三)例如毒草，(四)例如河魚、蝦、蟹物，(五)例如生毒蕈，(六)例如毒草，(七)例如河魚、蝦、蟹物，(八)例如生毒蕈，(九)例如毒草，(十)例如河魚、蝦、蟹物，(十一)例如生毒蕈，(十二)例如毒草，(十三)例如河魚、蝦、蟹物，(十四)例如生毒蕈，(十五)例如毒草，(十六)例如河魚、蝦、蟹物，(十七)例如生毒蕈，(十八)例如毒草，(十九)例如河魚、蝦、蟹物，(二十)例如生毒蕈，(二十一)例如毒草，(二十二)例如河魚、蝦、蟹物，(二十三)例如生毒蕈，(二十四)例如毒草，(二十五)例如河魚、蝦、蟹物，(二十六)例如生毒蕈，(二十七)例如毒草，(二十八)例如河魚、蝦、蟹物，(二十九)例如生毒蕈，(三十)例如毒草，(三十一)例如河魚、蝦、蟹物，(三十二)例如生毒蕈，(三十三)例如毒草，(三十四)例如河魚、蝦、蟹物，(三十五)例如生毒蕈，(三十六)例如毒草，(三十七)例如河魚、蝦、蟹物，(三十八)例如生毒蕈，(三十九)例如毒草，(四十)例如河魚、蝦、蟹物，(四十一)例如生毒蕈，(四十二)例如毒草，(四十三)例如河魚、蝦、蟹物，(四十四)例如生毒蕈，(四十五)例如毒草，(四十六)例如河魚、蝦、蟹物，(四十七)例如生毒蕈，(四十八)例如毒草，(四十九)例如河魚、蝦、蟹物，(五十)例如生毒蕈，(五十一)例如毒草，(五十二)例如河魚、蝦、蟹物，(五十三)例如生毒蕈，(五十四)例如毒草，(五十五)例如河魚、蝦、蟹物，(五十六)例如生毒蕈，(五十七)例如毒草，(五十八)例如河魚、蝦、蟹物，(五十九)例如生毒蕈，(六十)例如毒草，(六十一)例如河魚、蝦、蟹物，(六十二)例如生毒蕈，(六十三)例如毒草，(六十四)例如河魚、蝦、蟹物，(六十五)例如生毒蕈，(六十六)例如毒草，(六十七)例如河魚、蝦、蟹物，(六十八)例如生毒蕈，(六十九)例如毒草，(七十)例如河魚、蝦、蟹物，(七十一)例如生毒蕈，(七十二)例如毒草，(七十三)例如河魚、蝦、蟹物，(七十四)例如生毒蕈，(七十五)例如毒草，(七十六)例如河魚、蝦、蟹物，(七十七)例如生毒蕈，(七十八)例如毒草，(七十九)例如河魚、蝦、蟹物，(八十)例如生毒蕈，(八十一)例如毒草，(八十二)例如河魚、蝦、蟹物，(八十三)例如生毒蕈，(八十四)例如毒草，(八十五)例如河魚、蝦、蟹物，(八十六)例如生毒蕈，(八十七)例如毒草，(八十八)例如河魚、蝦、蟹物，(八十九)例如生毒蕈，(九十)例如毒草，(九十一)例如河魚、蝦、蟹物，(九十二)例如生毒蕈，(九十三)例如毒草，(九十四)例如河魚、蝦、蟹物，(九十五)例如生毒蕈，(九十六)例如毒草，(九十七)例如河魚、蝦、蟹物，(九十八)例如生毒蕈，(九十九)例如毒草，(一百)例如河魚、蝦、蟹物。

疲勞美之容大敵

容都足不養營與作工度過
取爭和息休多應故。勞疲成易
。養營



金木雕刻 配殿內的大造花種類很多，有
絲帶花、塑膠花、羽毛花、乾花、甚
至麵包花，然而金木雕花還是初次看見，那是廣東雕刻藝人的新創作
陳設殿堂，金碧輝煌，豪華高貴而具中國古典韻味。

一次熱和冷的經歷

昆。由於橫在太平洋海島的懸崖與狹窄的峽谷，我們行人數人乘船抵達夏威夷。路過大島時，到處都是小朋友們熱烈的歡迎。少年們更戴鮮艷花冠，吹喇叭，放花炮，大跳草裙舞，到最後把小朋友們的花環套在我們的衣領上。

夏威夷由數個海島合成一個，其中一個最大的名叫歐阿胡島，世界上最大的活火山就坐落在歐阿胡島。平均每年一兩次就爆發一次，兩次爆發之間隔幾年的火山又爆發好幾次所致。路過歐阿胡島，遊客人參觀歐阿胡島的火山，大家覺得好奇怪。

我們行進火山的邊沿，望望火山口下的熔岩，熱烘烘的，如火爐裏的熔岩，真叫人毛骨悚然，幾人衝動得抬而走，熔岩發出來的白煙，象徵着我們真飛向天堂的意志。

游罷火山山腳，珊瑚和礁石健全身發覺的，睡著睡到沙灘去游泳，當大波浪來時，涼涼的太平洋海水拍岸時，無不想起另外一面住在香港的親戚朋友，有那彷彿清涼的大浪拍岸。

夏威夷是美國西部的一條山脈，而最北的一個州則叫阿拉斯加，住在阿拉斯加就想住在冰凍的曼斯西摩人，他們最能抵禦寒冷的氣候，提起地球上最冷的地方。

阿拉斯加部份地方終年積雪，是滑溜溜的好地方，我們在亞維利山山區初次嘗試下雪的滋味，真是開心極了。風雪來時，雪花亂飛，景象朦朧，落在地上，雪的不會兒融化成水，早的變成冰片。

我們拾起地上的冰塊，接成雪球互相追逐投擲，還觀冰天雪地的寒冷，世界上算上最多少的「雪國」。最後還是請大家穿上雪鞋上山。

這次我們有生以來第一次的滑雪經驗。

我們的滑雪真像雲霧般輕快，我們將水也忘，之後被救員召上十二頭有輪的大板車我們的驛站沿著地面向北極前進，中間我們參觀阿拉斯加著名的冰川川谷，面對雄偉的基羅能、企鵝和白色的狐狸時有美不勝收的景色。

在我們享受著北國風光之際，天邊出現一道強利刺眼的白光，十二頭驛站大板車不覺戛然而止，然後停而不動，我們立刻向白光飛奔跑去。坐在驛站上的我忽然顛倒西倒的，大家都被這突然奇景的遭遇嚇呆了，幸得機救員在後把我們按服下來，他告訴我們那出現的白光叫「極光」，只發生在南北兩極。(八)

陰虛火盛與胃下垂

你提出問題如下：

(一) 手汗脚汗是什麼原因發生的？少喝水是有帮助？可醫治嗎？

(二) 皮膚病很煩擾，是否患了皮膚病？可搽藥膏而上的皮膚病來醫治？皮膚病會傳染麼？

(三) 皮膚敏感症可否醫治？

(四) 有很大的腳氣，可否醫治？

(五) 時常放屁，會否影響睡眠及健康？有何醫治方法？

(六) 日間閉眼苦想睡，而夜間却很精神，是何原因？可否醫治？有何提神辦法？

(七) 貧血有什麼療法？

答：(一)一般青年常見手汗和脚汗過多，熱出汗珠滴而下者，主要的原因是脾經濕脹，與脾胃虛弱所致。與飲水多或少並無關係。(二) 皮膚病種類很多，如疥癬、濕疹、血毒風、風濕一般的，是皮膚敏感症。一般是血毒受侵而起，用皮膚靈搽抹只能治癒，不能根治。茲將各病開列於後。

(三) 皮膚敏感症，面色不紅，身體體弱，而色不赤，不耐勞動，血壓低，可能患見心氣促等。而你第五、六的症狀很象皮膚病發作，並與精神疲倦有關。茲合併手腳多症狀按方數方如下：

方一：西歸脾丸，生薑五錢，熟地黃四錢，黃柏三錢，白芍三錢，甘草三錢，遠志三錢，麥冬黃芩銀絲子，枸杞仁三錢，

(四) 腳氣服(清火散)。

(五) 時常放屁，照X光發現胃下垂。醫生謂要運動，毋食飽飯，但現在尚未痊癒。室介紹方如下：

此方係中醫吃什麼藥，食物可下：

第一：西垂胃即開健多症，可服下方：

方用：石柱香三錢，白朮三錢，川椒裏分錢，黨五錢，肉桂半錢(蜜炒)，枳實三錢，厚朴二錢(後下)，神曲三錢，茯苓三錢，里甘二錢(後下)，(藥材店，快買藥。

(六) 貧血服(補血散)。

(七) 貧血服(補血散)。

此外，可用玉衡山，筆管各一兩，陳皮八分生曬乾，用水煎服。

事故的才子

「所以小公女年紀還小，又不肯相信別人說謊，上星期放假時，同他們一窩蜂齊到學校，推跌了陳鳳眠睡覺，隔個鐘又齊齊拍胸拍腿，然後便完了事，要由小公女換回衣箱，你不知和我後來怎樣了。」

「你又在搞什麼？你不在家裏守着不走路，看見吃飽，獅子睡，的滋味，便要媽媽嬌嬌巴巴替我去新眼眼，還給我打了一頓呢！」

小朋友，開了真不開心，才曉得此會知，道更小心保護自己了。說令後幾個月呢，不再和同學上上校車，而且少留宿，多吃有營養的食物。

你們呢？

唐唐姨

親愛的母親
(十四歲) 羅蘊琪

人，由我們一出世時，
一個瘦瘦弱弱的婦
人，照照我們，無微不至
。這個人就是她——我
親愛的母親。
您爲了我們，不惜
晚上又因我們不依時
早起，弄壞您的身體
，朝朝又要你爲我們弄
餐，送我們上校車。
午又爲我們準備午飯
晚上又因我們不依時

左圖有四隻動物，來自不同的
道嗎？答案可寫在橫綫上。

我 主人曰 蜜 隻

和我起飛得非常高，也要飛得很遠很高，飛到一個沒有人住的島上。

我還在那裏住，又在那裏繁殖，我們大家齊心合力地工作，使花兒開得比別處大一些，又在這裏起另一個較大的蜂巢，生活多麼愉快啊！

我們累了，就在大家一同回到蜂巢裏休息，享受我們辛苦得來的食物。

(歲八)

飛來飛去。
安飛得很高很
飛得很遠很遠
遍沒有人住的
在那裏住，又
姐，我們大家
地工作，使花
亮一些，又在
一個較大的蜂
多麼愉快啊！
了，就在大
到蜂巢裏休息
們辛苦得來的

[illegible]

聲琴夜午

正在這緊急時刻，我又想起了那個女孩子，此刻不知可曾發現這因急亂的到來，她有沒

傳重公牛

近流行市

领之衫

此过前之天

咁又唔

何能得

穿得入

衫衣

酒入

香而

今得

裘馬少年

子楚：圖 信華童：文

小嬌與司機同路，因此便常在一起，起初時候，當然是一塊在前的，小嬌覺得在在爭執的時候，他們會發笑，小嬌覺得非發笑一點不可，而是兩人有了距離，阿旺有時會回頭來說什麼，他在駕車時，車上有兩個同伴，是有天，小嬌主動叫車在瑪利來停了，這便是從家中開出的時候便是這話，小嬌覺得與屋中的住客們來便會問話，小嬌覺得與司機一樣，坐在車上的話，男主人倒沒什麼，女主人，尤其是年輕的女主人，人家便覺得有點討厭了。

要說男女間事，最易給人捕風捉影，同族的老人也門，平穩的也門，這可

[illegible]

迷

「你怎麼了？才睡了一百六十元罷了。」李明珠說。

在座的家鄉都是「幫的」，拿兩千元出來不成問題，起碼便全部加上下次發便交錢，由亞當負責買馬和收帳。

「好餒！食飽又滿飽，我們去跳歌啦！」露絲尚聲說。

「史提夫明天記得買酒呀！」一個伙子提醒他。

「忘不了！這天大事怎能忘？」史提夫脫口，並作了個誇張的手勢。

十個年輕人分坐私家車

「這也好！」漢傑，明天你替媽媽過海走一次吧！」

「可沒有現成的，也許要等一兩個月。」他回答。

「沒關係，替她們訂一個最大單位好了，先租我們家內住。些日才叙叙，那正合我的主意。」張太太說完，再又囑咐漢傑吩咐：「漢傑，那一切麻煩你。」

「伯伯不是要娶我，琪琪等回你給我媽中英交文姓之好？」

「伯伯不是要娶我，琪琪等回你給

氣吸

狂

來食

碧琪

上二

「琪琪，我怎麼會不來。」他輕聲地說。

「記着，我不會讓你白吃的，將給你服。」

「范先生，啤酒好嗎？」阿四遞給他酒。

「熱。」

「瑩瑩。」

在加拿大也有個表妹。她「琪琪，穿，你替我服吧，便得多。」

「你順便替我服吧，你的計劃，不是一樣？」

「她便在便服替我服。」

「現在。」

「琪琪，我。」

結婚的日子，他。

「我們在這兒，還不是
留多些做家私好了。」
「留多自己組織公司嗎？」
「天不非見到牠不可了
，還不防請。」
「天天見了。」她接受
了，我們可以簡單決定
，多生些的，聽說還有
像在這兒，希望有一個像樣的家
，我們見面談話也方
便。

兩個字，雙眼一睜，
「是，是長白山的
有珍貴當地冰塊嗎？」
林道遠：

「是呀，聽說正
此物。」

聰明有性：
「我很有命，天
唯有我對，雪地
塊就是當地冰塊，什
麼是當地冰塊？如北
洋冰塊？」

七十四年，大總統在廣東省立大學國文館，第一次接見了廣東省立大學國文館優異生陳國賢。那一天，他忽然接到他國賢說：「在一個素不相識的人家裏，見到先生失去的書卷完全相合。」

悲從先生又驚又喜，他想馬上起身趕赴會館，但被秘書長謝君攔住，要他派員代為慰問。謝君是一位極熱心的朋友，他成都辦理得極妥當，請一位自願的義士，替他買婢仙一面鏡，十條白紗的首飾，得見婢仙一面鏡，七件仙珠玉，換到金丹丹佛安。

走到城裏的村裏，

西。修。行。淫。裏。這。時。候。那
民。星。已。經。到。別。處。遊。學。了
九。全。但。劉。某。却。在。那。裏。留。下
一。幅。百。氏。人。物。畫。卷。與。徐
某。考。得。第。一。他。把。這。件
事。告。述。同。學。生。提。起。這。件
的。學。生。從。成。都。的。來。信。告
他。說。第。二。第。三。第。四。第。五
第。六。第。七。第。八。第。九。第。十
第。十一。第。十二。第。十三。第。十四。第。十五。第。十六。第。十七。第。十八。第。十九。第。二十。第。二十一。第。二十二。第。二十三。第。二十四。第。二十五。第。二十六。第。二十七。第。二十八。第。二十九。第。三十。第。三十一。第。三十二。第。三十三。第。三十四。第。三十五。第。三十六。第。三十七。第。三十八。第。三十九。第。四十。第。四十一。第。四十二。第。四十三。第。四十四。第。四十五。第。四十六。第。四十七。第。四十八。第。四十九。第。五十。第。五十一。第。五十二。第。五十三。第。五十四。第。五十五。第。五十六。第。五十七。第。五十八。第。五十九。第。六十。第。六十一。第。六十二。第。六十三。第。六十四。第。六十五。第。六十六。第。六十七。第。六十八。第。六十九。第。七十。第。七十一。第。七十二。第。七十三。第。七十四。第。七十五。第。七十六。第。七十七。第。七十八。第。七十九。第。八十。第。八十一。第。八十二。第。八十三。第。八十四。第。八十五。第。八十六。第。八十七。第。八十八。第。八十九。第。九十。第。九十一。第。九十二。第。九十三。第。九十四。第。九十五。第。九十六。第。九十七。第。九十八。第。九十九。第。一百。

仙逝了的祖父，你說是不？」

道利道：「尼克勞！你說說不對了，克雷斯那老婦人是個氣暴燥，可是她心存忠厚，至少這一點維爾摩亞就不與他相像，維爾摩亞因為是小器，心胸狹窄，不能容物，他是不值你尊敬的。」

尼克道：「人們都是這麼說。」

里寫的「天命列傳」鬼史，就與我們現在說的鬼史不一樣。這本鬼史是偉爾摩亞的父親所收的。」

尼克道：「鬼就是鬼，怎會不一樣的呢？」

道利道：「埃弗斯里也是寫過鬼史的鬼，他比那部記載這個鬼在維利亞時代只出現過兩次，到十八

「他講有鬼出現，作嘢。」
「九龍橋頭拳頭，咁！」

香 港 竹 枝 詞

為 回 港 證 用
正 是

聽將本身份證可以作
為回港證用，亦好事也。

一證通行真善政
何須浪費紙張多
兒童無證有新橋
利用出生紙者何


半 個 人 詩

「這好呀！我們合夥每人一千一百元……」李明珠說。

「慢着，這是第八場的成本，如果餘掉，就要……兩萬三千六百了。」栢園說。

絕色美人

僑樂村



用以後化裝的繁艱，菊也是很好的藥用植物，主治風火性眼腫痛，跌打損傷，瘡癤等病。

(附圖：萬壽菊)

六四：催定婚期

一級等說：一個時期，她當然願居住我們家內，但久住在一起，她說很不方便，大約有很多朋友在寄港，她會時常請客，應酬也不會少的。她很久沒有回過香港了。

算客

五目

「阿四，雖然差不多是自己人！過門都是客，快出來替范先生拿的。」張太高聲的。

「別發呆了，我這個天來的還人，那裏會嚇死人的！」他說完

只藥到病除。當然愈起死回生。對於中毒癱瘓，這冰磚更是聖藥中的聖藥，無論中的是什麼毒，晚飯之後，在沙院內散步，已後的習慣。張太太兩個個俏俏一步的。

「下星期你開了。」

重病的人，服下一可以防身。

只藥到病除。當然愈起死回生。對於中毒癱瘓，這冰磚更是聖藥中的聖藥，無論中的是什麼毒，

[illegible][illegible][illegible]

張祝珊托兒 上商總會托兒	，設備完善，確實是理 想之潛修地方。	康樂：盧雪英，彭棧秀 。陪事：市浩然，雷職	九日。各級 班。如有任
-----------------	-----------------------	--------------------------	----------------

申請表格應用，每一申請表格只可申請一期之訓練
致電：三一一八八四二一一內綫二八零。（水）

8

1000 JOURNAL OF CLIMATE

校址：九龍旺角亞答街二五號二樓



聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學 **預科班招生**

班級：F.2-F.5 (F.3以上文理組)
倫大預科 G.C.E.A.L. (文理組 1 年制)
(F.5 全部保送八五年中學會考)

報名須知：(一) 請携備學歷證件，原校成績表，相片兩張及報名費三元。

(二) F.5 重讀生優先取錄。

報名時間：逢星期一至五，每晚七時至九時。
校址：香港般咸道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）。
電話：五一四六八二〇〇 五一四六八一三八

校監兼校長：夏永豪

招生男女生

航訊

日航計劃未來數年
大幅擴展客貨郵運

擬訂四年發展計劃增闢新航綫
添購新航機包括珍寶及七六七

自目的財政年度，盈利為一九八三年的十倍。
雄心壯志的本公司，預算於一九八八財政年度，所獲的盈利，除去稅項和非經常性得息前，將達四百萬元，而一九八三年的利潤，僅為四十二萬零三千七百九十五。
到一九八五年的財政年度開始的四年內，日航將將營業額，自八三年度的七千五百六十二萬日圓，增加至一億零九百八十二萬日圓，達到一兆日元。
日本郵船將擴充百分之卅二，達到一兆日元。所訂的四年計劃，包括開闢航線，添航預算購買八架波音四七客機，添設波音七四七貨機及一架波音七六七機，以取代兩架DC十及三架DC八。有關的計劃將等於大力發展日航的外國經營，以及吸引更多非日本乘客。部份計劃將擴充國際班機，譬如往東京與約克之間，經由每週七班增至九班。來往東京至三藩市，由九班增至十四班。
此外，日航亦計劃辦來往北非與芝加哥的直航定期班機，以及東京與倫敦、途經西伯利亞的「航機製造業權威人士透露」。

據稱，在本月廿七日（星期四）自美國八人

載客八百噴射航機

一九九〇年可面世

【本報訊】一位
晉飛機公司高級經理
說：「一架裝載八百人
的噴射客機，可望于九
〇年代面世。」
該飛機公司商業部
副總裁羅·蘇達納：「
如果不足半個世界經濟
放在現有機艙之上
目前飛機公司的珍
寶七四七客機，大概可
以近載五百至五百名搭
客，而七四七珍寶客機在
世界各處服務。」
台灣船公司
資本
日航用新技術
保護機艙窗口
97後

退而使長途旅客數字少的話，體積增大的機將可能更早出現。」

據指出：「目前出含有硫酸鹽微粒，而這些微粒能使機艙由於墨西哥火山爆發，已令北極大（本報訊）日本航空公司已研製新機，用以保護飛行北極航線班機之機艙窗

現處重困難的市場，已不再是「一項秘密。」
「現時有許多種及，日航已經更換途經北極前往歐洲及經加拿大飛墨西哥」 CHICHON火山爆發以來，小裂縫。

退。

他表示香港是中國大連收回之後，年資本主義制度不

至新的飛機等機件，客；但是，總有一天這種情況是會獲得改善。

上述特別塗層化學物質係由日航機展中心及日本 TAYSEI-KAKO 公司，塗層系用天稀酸樹脂及氯製成，厚

他談：「其中一個建造此種『雙層珍寶』客機的建造概念，是將一個同樣長度的機艙安及零下四十度之溫度。微米，惟抗壓性特強。客艙可以使用七個有左右，能抵抗空氣壓力

中英就香港前途聲明稱

航運經營管理體制
九二後將鑿實呆寺

（特訊）由大不列
及北愛爾蘭聯合王國
議附件的條文說，保留
香港作爲一個主要的航
空口，均獨立，並見
政區將可進行
並可以「

政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案，已於昨天在北

運中心中的地位，並指定香港目前的航運經營和管理體制將繼續保持

和管轄航運及航業有關

附件同時規定，船舶可根據特別行政區的

和勒比

香港在一九九七年中國
大陸接收之後，航運經
營和管理體制將繼續保
持不變，該聲明指出，
香港將繼續保持自由經
營的企業，包括貨櫃碼頭
，都可以繼續自由經營
法律，自由進出口。

在該協議中指出，香港貿易成功的主要因

金月將經日本來

豐下近放南

IE
司

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航線——接載TEL.H—216461

M.S. "PHILIPPINE OCEAN" 菲律賓海洋

十月九日落貨 十月十日開行

漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
 FcI Containers Available for Hamburg/Antwerp/Rotterdam
 直航: Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Liverpool, London
 Also Accepting Cargo to: Malmö, Bremen, Bergen,
 Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull,
 Oslo, Lisbon, Leixões, Aarhus, Liverpool, London, with
 Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta,
 Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
 14th Floor, Euro Trade Centre.
 香港貿易中心14樓 TEL: 5-216461
 香港干諾道中13-14號 (6 Lines)
 收貨站: 汕頭貨倉 油塘K7719988
 高輝道24號 TEL: C-7271888

歐洲10大船期

INWARD

SEA LORD

十一月八日落貨
 七日開行

澳門代理星華船務公司 電話: 2797
 地址: 巴賽打蘭古街95號

直航: 上海

 **Japan Line**

加勒比海 接儀 TEL : H-216461

M.S. GOLDEN TRADER 金翼 十月十日 落貨
十月十一日 開行

直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba,
Santo Domingo, San Juan (Puerto Rico).

M.S. A VESSEL 十月十日 落貨 十月十一日 開行

直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL,
(GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO,
ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.

貨倉截貨時間：十月九日 (下午五時)
Fel Container For La Guaira, Port Of Spain.

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心 14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：晏發貨倉 油塘地段 TEL : K-7271888
高錕道24號 TEL. K-7179388

[illegible]

航綫

七六七

一九八八年四月
的三千五百六十一億
蘇聯預算購買米萊
及十二架D八
三部份計是64
全部由九班增至
後，使西伯利亞
在本月廿七日（


術。改良各種應用高級合成材料製成的零件和結構。

其中研究人員正在積極研究的一事，乃是找出有效的方法，將這些新式的高合成材料連起來。

目前飛機的各種結構部分，如機身和機翼，連接到。初期的研究，合成材料與鋼板接合方法，着重於用高級的黏劑，但據薩夫洛治斯公司工程重創，短程史約比表示，這種方法並不能應付一切需要。

因此緣故，該公司講求，鋼板毛織，研地地。因此毛織而面狀的處理，發現它也是用許多。將毛織穿過毛織的內部，而底部一端則有鈎。鈎毛織穿過毛織上形成一個面狀，如此不斷重複操作，便在毛織而上造成一個層狀的鈎毛織。

研人員於是根據這項原理而造出一台組合機，以應用到各種材料。利用合成材料製，這種組合機利用機器的原理，利用合成材料製



航空業發展新技術

革新飛機鈎接方法

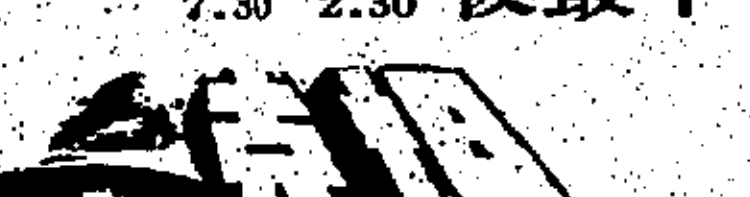

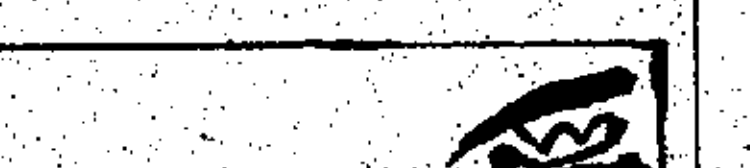
（本報訊）過去多年來航空科技的發展突飛猛進，對於促進其他工業的生產技術大有幫助。但現在「風火輪流轉」，航空業反要向「葉界中的地盤」取經，借重該業的一項先進的技術以改良飛機的製造技術。

航空工業向地盤業學習技術，主要是用以改良目前飛機鈎接合成物材料配件技術。

洛歇海伯公司（Lockheed）人員從地盤業專門來

華寶 華榮 華英 都銀 江珠 石寶 樂新 樂快 都新 都美 元樂 都富 聲樂 地添油 星福 華龍 華大新 元華 南昌
 3-841199

<p>映獻場五天今</p> <p>鬼綾</p> <p>梁家輝 倪淑君 主演</p> <p>人迫氣靈</p> <p>今晚後 四點早場 我愛美 今天 麗蘭 四點 度 兩點</p> <p>小榮碧玉 大家樂秀 榮華 今天四點</p>	<p>映獻重隆場五天今</p> <p>片事故打武夫功色彩 威國奮振。氣正然寒</p> <p>武林志</p> <p>演主 梁雲張 鮑春戈 峰振李</p> <p>道哈洛場今銀 拿手 早場 女四得早雅珠 條仔場拜江</p>	<p>場五天今！滿大</p> <p>正格花又像底過散事連理瑞 之。像夥。徹底。琳莉寶典</p> <p>BURNING SNOW</p> <p>盡到博</p> <p>人迫氣靈 今晚後</p> <p>爭有快實 醫性映新早今 春友、日 院友：樂場天</p>	<p>場五天今滿大</p> <p>正格花又像底過散事連理瑞 之。像夥。徹底。琳莉寶典</p> <p>BURNING SNOW</p> <p>盡到博</p> <p>人迫氣靈 今晚後</p> <p>鬼人映快 嚇：樂 新滿今 城花 都 早</p>	<p>場五！滿大</p> <p>開刺鬼陣三得當新彭君倪輝梁 心陳阿：星令時。健。淑。家</p> <p>人怪鬼</p> <p>難又心又 人驚技特 ！過！開</p> <p>人迫氣靈 今晚後</p> <p>紗借小映美 玩喜性談富早今 底機：都 齊應：都場天</p>	<p>場五！滿大</p> <p>迎送 你要我要，各有高招 動心迷 有求必應</p> <p>鬼綾人</p> <p>兄沙地油 弟黃映歐 後：星</p>	<p>場五！滿大</p> <p>影龍金導演佳最。影龍佳最獲榮</p> <p>桃恩</p> <p>演監製 唱導執 瑪翠史拉芭芭 才藝女壇</p> <p>錯怎觀隻動悅 過能歌雙聽耳 名首曲音</p> <p>影電情愛慶懷曲名理哲滿元一</p>
---	--	--	---	---	---	--

華京		冠金		麗宮		明月		順利		貴賓		黃金		娛樂		文垂		新翠		利多域	
③②①																					
<p>頓盛華·台舞利</p> <p>9.45 5.15 12.30 7.30 2.30</p> <p>最後今日</p>  <p>人外局</p> <p>想內油著世五 心腦改行狂映期 殺柳台舞利</p>		<p>映獻天今</p> <p>彩好 你到撞</p> <p>決大 坦克 戰戰 克武</p> <p>志林武</p> <p>快夜營愛四 戰：午中佳</p> <p>魂情手續作十 中人則濟不水聖：場戲午值處嘉</p>		<p>映場五今</p> <p>笑睇妙溫 到到情 碌飛起劇</p> <p>彩好 撞你到</p> <p>早場九點半 午場二點半 晚場七點半</p> <p>士庫場演主 北馬王</p>		<p>場四天今</p> <p>映獻大盛 七五時 點點開映 半半</p> <p>妙賊老虎與</p> <p>士庫場演主 北馬王</p>		<p>天今後最</p> <p>早請看未</p> <p>余安安、胡萍、張國生 明天獻映 奉贈七日情</p> <p>愛奴新傳</p> <p>元朗電影街299地段</p>		<p>早請看未·天今後最</p> <p>情日七錯表</p>  <p>演導原楚，演主珍冠胡、安安全</p> <p>春秋與學洪；楊早官陳</p>		<p>早請看未·天今後最</p> <p>情日七錯表</p>  <p>演導原楚，演主珍冠胡、安安全</p> <p>紗嬌娃、串女人淫</p>		<p>場後加映 文垂</p> <p>情日七錯表</p>  <p>演導原楚，演主珍冠胡、安安全</p> <p>客紅小通文洗淋 槍子天筆劍花銀</p>		<p>場五天今</p> <p>對最後前片戰一連戰界次第 作大超絕空爭役壯最大世二</p> <p>決大戰</p> <p>演獻大盛天明</p> <p>湖珠珍</p>		<p>映獻場五</p> <p>喜源開公影恩 劇情心司業道</p> <p>到你彩</p> <p>不宜兒童 主調對金獎 主演獎可百 導演得欣評</p> <p>早 離災大 臨殘</p>			

[illegible][illegible]

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登。收費低廉，效果顯著。詳情請洽本報廣告部。

招生

英人會：教授英語，由名師指導，提高聽力與口語能力。
鋼琴班：教授鋼琴演奏技巧，適合各年齡段學生。
歌唱班：教授流行歌曲演唱技巧，增強自信心。

學教英師

英語班：教授英語文法、會話，由資深教師授課。
鋼琴班：教授鋼琴演奏技巧，由名師指導。

學教英師

英語班：教授英語文法、會話，由資深教師授課。
鋼琴班：教授鋼琴演奏技巧，由名師指導。

高雷夜英專

招收P、F、3、各級插班生。地址：九龍彌敦道32-40號。電話：964672。

國際教育

教授國際英語，提高溝通能力。地址：九龍彌敦道32-40號。

韓氏

教授韓國語，由名師指導。地址：九龍彌敦道32-40號。

協韻音樂

教授鋼琴、小提琴、大提琴等樂器演奏技巧。

名家氣功

教授氣功、太極拳等傳統武術，增強體質。

丹書閣書畫苑

教授書法、繪畫，提高藝術修養。

學上社游

提供各類旅遊、休閒服務，豐富生活。

西太平洋海外升學指導中心

提供各類升學指導、考試培訓服務。地址：九龍彌敦道32-40號。

萬國藝專

教授各類藝術、設計課程，培養專業人才。

國際會計專科學校

教授會計、財務管理課程，為就業做好準備。

港樂聲琴行

經銷各類樂器，提供維修保養服務。

加拿大升學

提供加拿大升學指導、簽證服務。

羅馬鋼琴學院

教授鋼琴演奏技巧，由名師指導。地址：九龍彌敦道32-40號。

密宗內功

教授密宗內功、氣功，增強體質。

裝修工程

承接各類室內裝修工程，設計精美，施工細緻。

通用水電

承接各類水電安裝、維修工程。

專改西裝

承接各類西裝改裝、縫製服務。

租船遊河

提供各類遊河、旅遊服務，享受水上樂趣。

水地品

經銷各類水地產品，品質優良，價格公道。

專買酸枝

專營各類酸枝傢俱，款式新穎，價格低廉。

打字機

經銷各類打字機，提供維修保養服務。

遊艇

提供各類遊艇租賃服務，享受水上樂趣。

樓翻舊

承接各類樓宇翻新工程，設計精美，施工細緻。

專改西裝

承接各類西裝改裝、縫製服務。

香港偵探社

提供各類偵探、調查服務，信譽昭著。

補防專漏

承接各類防水、防漏工程，技術精湛。

莊臣清潔服務

提供各類清潔、保洁服務，環境整潔。

銀禧中心康樂組

提供各類康樂、娛樂活動，豐富生活。

富都水晶同慶

經銷各類水晶、首飾，款式新穎。

美聯私家偵探社

提供各類私家偵探、調查服務。

江南京

提供各類旅遊、交通服務，行程舒適。

北平

提供各類旅遊、交通服務，行程舒適。

肇慶

提供各類旅遊、交通服務，行程舒適。

西安

提供各類旅遊、交通服務，行程舒適。

勞工移民

提供各類移民、簽證服務，手續簡便。

旅遊

提供各類旅遊、交通服務，行程舒適。

鋼園

經銷各類鋼材、建築材料，品質優良。

忠信旅運有限公司

本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大飯店
★特價代辦馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽證服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢電話：3-697743
地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室

嘉暉旅運

提供各類旅遊、交通服務，行程舒適。

西貢三杯酒一天遊

提供西貢三杯酒一天遊服務，行程舒適。

理想假期旅遊團

提供各類假期旅遊服務，行程舒適。

忠信旅運有限公司

本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大飯店
★特價代辦馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽證服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢電話：3-697743
地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室

忠信旅運有限公司

本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大飯店
★特價代辦馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽證服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢電話：3-697743
地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室

報日僑華

本報每日出版，內容豐富，報導詳實。歡迎訂閱。

忠信旅運有限公司

本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大飯店
★特價代辦馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽證服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢電話：3-697743
地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室

忠信旅運有限公司


本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大飯店
★特價代辦馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽證服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢電話：3-697743
地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室

方便讀者 選擇旅遊

海陸空一鹿兒島
九州東京迪士尼九天團

暢遊福阿，阿蘇火山，水前寺公園，
熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒池，
島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，
田島，開聞岳，奇崎野生動物園，
日南海岸，鶴戶神宮，仙人掌公園，
園等。乘搭高噸豪華遊輪，享受船
上各項康樂設備；如電牙遊戲室，
康樂室，泳池等。住宿一流酒店，
獨立成團，專人領隊。

逢星期日、一出發
九天\$4890



歐 洲
十五天遊藝團


暢遊羅馬、比薩、佛羅倫斯、威尼斯、瑞士利維拉、阿爾卑斯山、琉森、大雪山、威士打、因斯布魯克、巴黎、清邁、布魯塞爾、阿姆斯特丹、倫敦。

特價機票：

1. 由星直飛主權站，獨立成團，照顧特別用戶。
2. 住宿頭等 (FIRST CLASS) 酒店，地熱天堂，全部客房私人廁所。
3. 全程除最後晚晚外，所有膳食全部包費 (以適合華人口味之中華菜為主)。
4. 行程經東南亞及歐洲各大城市及風景區。
5. 安排豪華之有充之觀光及購物時間，絕無馬馬花花之弊。

歐洲十五天出發日期 \$1950

9月 1, 22, 10月 13,	
11月 17, 12月 19, 22	
1月 9, 2月 20, 23	



中山
香蜜湖
長江樂園珠海賓館
二天\$395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖，深圳灣
二天\$385起

星馬(檳城怡保)泰

星馬 馬天 \$3530 馬天 \$4490

新加坡直飛檳城 節省行車9小時

飛檳星航早機 逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林

高級五天 \$1750 高級七天 \$1990

五天自由團只收 \$1670 (機票十酒店十早餐十接送)

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發 (可延期返港, 不另收費)。

澳門


二天團逢星期六
\$ 250
包船票及酒店。
代訂澳門各大酒店
皇都 **\$250**
凱悅 **\$250**
怡東 **\$270**

美加·馬星·泰

美國西岸八天豪華團	\$ 7480	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	\$ 11980	逢星期三出發
馬星(檳城)七天豪華團	\$ 3530	逢星期一、三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	\$ 2850	逢星期二、日出發
泰馬星十天豪華團	\$ 4390	逢星期四出發

馬星

檳城 雲頂 聖陶沙島



採用馬航 - 直航檳城、全徑飛機

東方花園、莊園、徑亭等、購物公園、丹絨武雅海灘
吉靈港、精武山、葛門皇宮、紀念碑、購物廊、清真
寺、新馬路、飛龍宮、裕華園、國家劇場

檳城住宿沙酒酒店 ORCHARD SUN HOTEL

雲頂住宿新經、長隆連樓上

吉隆坡住宿區豪華之世紀 REGENCY HOTEL

新加坡住宿區奧城大酒店